

Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isqirbishan

Jesuspa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isqirbishancunäpi achca watactalä cay libru isqirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruchu nimanchic “Caycunactam ichá isqirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi

cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan shutiyu Diospi cáchamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcānanpä acchipi willaycul tantiaycachī śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachāman ñāchapaycayāmula.

¹⁰ Pay'a cay pachāchu ñam cayālaña. Masqui paywan cay pachāta Dios camayaptinpiś, nunacunaca manam lisituculcālachu. ¹¹ Caśta-masinman śhamuptinpiś, paycuná manam časquipāculachu. ¹² Ñatac časquiycul chalapacücunātam ichá, quiquinpa chulinpālā Diosninchić licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, nī aychap munaśhallanmannu nāsipischu, sinu'a Diospa munayninmannūmi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachāchu yačhala. Rasunpa licapāculá, tantiapāculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypītamari nipāculac: ‘Ipāta śhamüćá ya'apīta mas puydīmi; manalā cayaptí pay puntapi cayālañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpītam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

17 Ñatac Moisespimi camachicucyätä
 éhasquycunchic; Ilaquipäcucyätawan rasuncätam
 ichá Salbacüninchic Jesuspi éhasquycunchic.
 18 Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu;
 sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam
 paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun
 Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

19 Má, caynümi pasala Juanwan:
 Jerusalen malcächu cá Israel puydicunämi
 sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman
 tapuchï cáchala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: 20 “Diospa
 Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

21 Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü
 Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünün
 cačhamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

22 Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui?
 Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá
 nicuyanquitan?” nin.

23 Nipäcuptinmi Diospa willacünün Isaiaspa
 limaśhanwan Juan nin: “Chunyäninču
 ayaycačhacämi ‘Taytanchic čhamunanpä sumäta
 allichaculcay’ nishanca cayá”☆ nila.

24 Niptinmi chay cačhapämuśhan fariseo
 caštacunaca nin: 25 “Mana Diospa Cačhamušhan
 Salbacücäpis, nï Eliaspis, nï Diospa Willacüinpis
 cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

☆ 1:23 Is 40.3

26-27 Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcállam cayá. Ñatac amcunap chawpiquíchu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta shayämuptynpiis uywayninnu shucuyinpa watullanta pasquycunäpäpis manam bällichu” nila. ²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisaśhan Jordan mayup chimpan Betania malcachu pasala.

Jesusmi Diospa Shuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta shayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymá Tayta Diospa Shuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta shamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari’ nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpitam: “Quiquümi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcamul paypa jananchu quidacuśhanta.

³³ Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla.

³⁴ Chaymi canan ñawïwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta ya'chayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta ya'chapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan.

³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin.

³⁷ Chay nīta uyalilālimi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yachachicü taytay, maychütan yachanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcuśhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quïdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala.

⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Cačhamuśhan Salbacücätam talilälimú” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhutiqui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.*)

*Jesusmi Felipictawan Natanaelta
yachapacüininpä ayan*

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwani tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamü cá sumä Israel cashtalämi; paychu'a casquicuycunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cashätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus jačhap llantuyninču cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “ ‘Ñgus jačhap llantuyninču cayaptiquim lisilac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa cácha anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcanču juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis. ³ Chaychu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanchic? Manalämi ürä chämunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi būnu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chaychhūñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcānanpä sūta jatuchachä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapita ashta pachac litru yacu yaycūcama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay būnu muyuchicunäta: “Cay winacūcunaman yacucta winapācuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapācula. ⁸ Jināluptinmi: “Canan chacalcul apapācuy dispinsirāman” niptin apapācula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin iyacuca rasunpa būñuman muyūñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamūcunacā yačhapāculam. Chaymi dispinsiraca casaracūcāta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin būnuctam puntacta upācun; umachāśhaña cayalcaptinñari juccunāta julapāmun. Chaynu cayaptinpis jañallāw, caynu allinnintalāmā ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagruca Galileap Caná malcanchūmi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacūnincuna chalapaculcāla.

¹² Chaypītam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yačhapacūnincuna Capernaum malcaman liculcāla. Chaychūmi ishca y quimsa muyuncunanūlla caycälila.

Diospa chuya wasinpïtam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayâmuptynmi Jerusalen malcaman Jesus lila.

¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyâcunacta talilun: wâcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyâcunactapis.

¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wâcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiâcunâtapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

¹⁶ Ulpaycuna lanticücunâtapis: “¡Caycunacta wicapapâcuy! ¡Cärayqui cañâchun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulâchinquipä!” nin.

¹⁷ Cayta licalmi yaçhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: “Taytäpa wasinpïta sumämi imanacuśhâñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa caçhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnín cayal'a, má, imallactapis licaycälíchipämay” nipâcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caşhanman muyülâchiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá şhalcachimuśhâ” nin.

²⁰ Niycüluptynmi: “Cay'a tawa çhunca sûtayu watactalämi ishpicishäcala. ¿Chaychun amlâtac quimsa muyunllacta muśhüpi şhalcâchinquiman ampá?” nicuyalcan.

²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpïmi limala.

²² Chaypi Jesus wañucuşhanpïta şhalcâmuptynñam

yačhapacünincuna yalpälälila caypi limašhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limašhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulašhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpi nunacuna imanuy cašhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca cašhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa šhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo šhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäču cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman šhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamušhušhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulašhayquitanu'a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpi mušhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan cašhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsica, Diospa gubirnunman manam mayanpi yaycunmanchu.

⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis cašhanmannüllam; Ispiritupis cašhanmannüllatacmi.

⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi năsinayqui’ nishăcăllawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nă mayman lishantapis manam licanhichu. Chaynūmi Chuya Ispiritupis lulan muśhū cawsayta uycuśhan nunacunăwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunăpa puydi yačhachicūnin cayal-lăchun mana tantianquimanpischu.

¹¹ Rasunpa yačhaśhăta licaśhăta willaptipis, amcună manam pasapămanquichu. ¹² Ŋatac cay pachăchu căcunăllapăta niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachăchu căcunăpăta willaptilă quirimanquiman ampă. ¹³ Caycunapi yačhaycunănpă manam mayanpis janay pachăman ishphilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincăllam.

¹⁴⁻¹⁵ Ŋatac maynūmi Moises chunyăninăchu brunsipi culibrayta śhalcachila, chaynūmi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhă, ya'aman chalapacamăcunăta wiñay simpri cawsayta uycunăpă.

¹⁶ “Tayta Diosŋatacmari jinantin pachăchu lluy nunacta sumă-sumă cuyal, japallan cuyay chulinta căchamula payman chalapacūcunaca juchăchu manaña wañunanpă, aśhwanpa wiña-wiñaypă allin cawsaycăchūña cawsanănpămă.

¹⁷ Tayta Dios cay pachăman chulinta căchamula manam nunacunăta căraycunănpăchu, sinu'a chay mana allincăpa maquinpi julunanpămi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacūcunaca juchanpi manaña

cäraycüşaňachu can'a. Mana chalapacücünämi ichá cäraycüşaňa cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcäshanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita chhinipalmi chayman mana ashuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ashuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaśhanmannuy caśhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lıl, chaychu achcasca muyuncuna bawtisashin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü shayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wičasha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman chaycälil: “Yačhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäshayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuymi lluytis

awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam ya'chayalcanqui 'Diospa Ca'chamu'shan Salbacücächu manam cayá' nishäta. A'shwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuychüpis. Wala'shca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lula'shanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ "Chay janay pachäpi shamücä lluytipis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita ya'chaynipis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá lica'shanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpi manamá mayanpi uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpi willacuyninta mayanpi chasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca ca'shanta. ³⁴ Tayta Diospa ca'chamu'shanca quiquin ca'chamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycú cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman chulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta chasquiyun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal'a" nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunachu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulaśhancuna fariseocunāman čhäshanta yačhālulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticuśhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpāñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcachu Jacob chulin Josëta čhacla uśhancāman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chayčhümi “Jacobpa püsun” nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipäśha čhālul patanču jama-payaptinmi ⁷⁻⁸ yačhapacünincunañatac micuy lantı quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samariälädu walmi yacu julü čhämuptynmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacuśhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samariäläducunāwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachı yacucta uycuśhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachı yacuctälä uycāmanquiman? ¹² Icha ¿cay püsu umānı awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin,

lluy chulintin uywantin, upyanan püsupita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu uşhäta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpînülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutitilaylla şhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita puşhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caşhayquipis canan juc wayapawan uyanacuşhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yaçhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samarialäducunacá awquillücunapipis cay uluühümi Diosta alawapacú. Am Israelcunäñatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman nî Jerusalemanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicühña. ²²⁻²⁴ Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä

paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptynmá" nin.

²⁵ Niptinmi: "Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca śhamunanta. Pay čhämulča lluy lluyta willaycamäśhun" nin.

²⁶ Niptinmi: "Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá" nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpi tapuyčälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ "¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypisča Cačhamuśhan Salbacüca?" nil ayaycačhacuyäla.

³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

³¹ Chay śhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: "Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari" nil nipay-alcäla.

³² Nipäcuptynmi: "Mana lisipäcuśhayqui micuymi micuná cayan" nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: "¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?" ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: "Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquimanahun? Ya'añatacmi niycälic:

Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan.
³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac mana lulaculcäshayquiman. Juccuna ñacaculcäshallantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bídätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi "Taytay ya'acunachu quídaycäliyarí" niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmäta nipäcula: "Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cáshanta ya'chaycälí" nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: "Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcan'chu'a allinpa chasquishachu" nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalen'chu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fista'chu lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

⁴⁶ Chaypïtañatacmi yacupïta, bïnuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chámuśha caśhanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläśhun sānycachipamānayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhāta mana licapācul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manalāpis chulillā wañuśhancama lillāśhun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manalāpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapāmula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipācunāta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpïñam calur ishyayca caśhaycülunña” nipācun.

⁵³ Niptinmi yalpačhacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancāta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcāla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyninwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesumi warda muyunchu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muhcanuy muyülininchu picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi chänacashacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juchuycachacuśhacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi

¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¿Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchichun puliyanquimanlä ipicusha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

12 Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. 13 Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaáhalachu.

14 Chaypítam Diospa chuya wasinóchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chayóhümi: “Canan sánaśhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasášhunayquipä” nin. 15 Chaypítam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

Jesupä munayllanóchu cawsayca caśhantam willan

16 Chayurá caynu warda muyunóchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticaáhala.

17 Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapítatá ya'apis mana lulämanchu?” nin. 18 Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpíchu, sinu'a Diosta Taytanpälä óhulaycul Diostucuśhanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllatá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

20 “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaáhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yaáhaycachimášhanta licalmi amcuna lica-payllaman camapäcunqui. 21 Maynümi Taytá wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhácunäman'a cawsayta uycú. 22 Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captími

lluy cāraycunāpāpis maquïman chulaycaman.
²³ Caynu lulaycula Taytāta licapācuśhannuy
 Chulintapis licaycālimānanpāmi. Sīchuśh
 cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamācā,
 cačhamānī Taytātapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumāta uyalipāmay: shimīta uyalicul
 cačhamānīman chalapacūcā wiñay simpri
 cawsayniyūñam cayan. Manañačh mučhuycāchu
 can'añachu. Aśhwanpam wañuycāpi cawsayman
 juluycuśhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa
 cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimīta wañūśhacuna
 uyalipācunan muyunca jananchicčhūñam cayan.
 Chayčhūmari uyalicūcunaca cawsapācun'a.
²⁶ Maynūmi taytāpa munayllānchu cawsayca
 cayan, chaynūmi ya'a Chulinpa munayllāchūpis
 cawsayca cananpā uycamāla. ²⁷ Chaynūtac
 Rasun Nunap Chulinca captīmi Taytā maquïman
 cāraycunāpāpis chulaycamāla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman
 camapācuychu: llapa wañūśhacuna shimīta
 uyalil śhalcapāmunan muyunca chāmun'añam.

²⁹ Chayčhūmi allin lulācunacā wiñay cawsaypā
 śhalcamun'a; mana allincāchu cācunañatacmi ichā
 cāraycunāpā śhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquillāpītachu, sinu'a
 Taytā nimāśhanmannūmi licaycū. Ñatac
 munaynīta cačhaycul Taytāpa munayllanta lulayta
 jicutayaptīmi cāraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pī caśhantapis willacun

³¹ “Quiquillāpi willacuyapti'a, manam
 chay willacuynī rasun bālinmanchu. ³² Juc
 ya'apīta willacū nishancāmi ichā rasunpa

bälin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchï
 cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuśhulanqui.
³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä
 acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi
 éhasquiycälilankui. Ñatac manam nunacunällap
 niycunallantá munächu. Caycunactam
 ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä.
³⁶ Rasunpa Juanpïpis sumäninlämi pï cáshäta
 willacüca: Taytá lulalpunaöpä quiquin
 umäśhanta lulaśhăcunămi Taytă cáchamăśhanta
 willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cáchamăní
 Taytăpis ya'apï willacula. Amcunañatacmi
 ichá shiminta mana uyaliculcălanquichu,
 nï imanuy cáshantapis licapăculanquichu.
³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis
 mana chalapaculcăśhayqui cayan cáchamüninta
 mana éhasquipăcuśhayquipam. ³⁹ Wiñay
 cawsayta talinayquipă isquirbishacunacta
 maynũñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac
 chaycuna ya'apïta willacuyaptinpis manamá
 ya'aman śhapămunquichu wiñay cawsayta
 éhasquipăcunayquipă. ⁴¹ Manam nunacunaca
 alawaycălimănantachu ashiyă. Chay'a manamá
 imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipăcucmă Tayta
 Diosta mana cuyapăcuśhayquita. ⁴³ Chaymari
 canan Taytăpi camalachishtin śhamuptïpis man-
 atac éhasquipămanquichu. Ñatac juc quiquillanpi
 alawacuśhtin śhamuptinñatacmi ichá cushishală
 éhasquĩlălinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuypa
 mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa
 licachicuypi wañupacuyalcal'a, ħimanuypatan
 payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytăpa

ñawpänin'chu 'Pay'cha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chay'chu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ S'ichush payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquiman'cha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyñiman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesumi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chayp'itam chay Galilea uch'ap chimpanman barcuwan licula. (Chay uch'acta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi ya'chapacünincunawan uluman ishpil, chay'chu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpilcämu'shanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä mayp'icha micuyta lantishun?" nil. ⁶ Caynu nila Felipicta ya'chapänan-laycullam. Pay'a imanuy'pa camachinanpäpis ya'chalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ish'cay pa'chac (200) muyun trabajunpis mana'ch camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres ya'chapacüninñatacmi: ⁹ "Cay'chu juc wala'shmi picha siwa tantactawan, ish'cay challwacta uywayan.

Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaćhapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chayćhu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaćhapacünincunacta uycula ay-pupämunanpä. Chayćhu lluyypis munaśhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä maćhacaycäliptinñam Jesus yaćhapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaćhacunman; lluyta juntupämuy” nin.

¹³ Niptinmi chay ishcaý tantällapi puchüninta juntülälin, ćhunca ishcaýniyu canaśhta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: “¡Cayćhá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ćhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhapacünincuna ućhäman ji'alpapäcula.

¹⁷ Tualpüśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mäćhicäćhicuyan.

¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä

chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullaptin lipäcuśhanman juclla čhălălin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidä nunacunaca tantiălălin Jesuspis nĭ yaćhapacünincunapis mana chayćhu capäcuśhanta. Chaymi yalpălălin jucllay barcu caśhancăllawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcăśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna čhălălimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunăman ishpicalcălil Capernaum malcaman Jesusta ashĭ liculcan.

²⁵ Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talĭlălilmi: “Yaćhachicü taytay ĭimanuypam cayman čhămulanqui?” nipăcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcămanqui siñalcunăta licalchu, sinu'a maćhaycălinayquicama micapăcuśhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipăcuychu camacă micuycătă, aśhwanpa mana camacă wiñay simpri cawsachĭ micuycătari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upăcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “ĭIma lulapăcunătatan Tayta Dios munan?” nipăcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Caćhamuśhancăman chalapaculcănayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianăpă ĭima milagructamá lulaycunquiman?

³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyänin'chu cay-alcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachäpi tanta-ctalämi micaycachila' nil. Má, ¿am'a?" nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta ušhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi" nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: "Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay" nil.

³⁵ Jesusñatacmi: "Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu.

³⁷ Chaynu captinpi, Taytäpa umäšhancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacušhächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cáchamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäšhancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi.

⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi šhalcachimušhä" nin.

⁴¹ Chaynu "Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca" níluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² "Cay Jesus Josëpa chulillan

caśhanta ¿manachun lisinchic, imamá? Maman-tapis, taytantapis lluymi lisinchic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapïmi śhamulá’ niyámachwanlä canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis śhamunmanchu caśhamáni Taytá mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiquí lluy śhalcachishä.

⁴⁵ “Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yaśhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytāta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman śhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi śhamušha cayal taytāta lisiycú; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiyacun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluymi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi śhamü tantapi. Chayta micücá manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi śhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycušhā” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnäta

mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimushä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamāni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunaca wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunac-
ulcānan wasinchu Jesus yačhachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu yačhachishanta uyalilälimi aticunäpi śhun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial:
"¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun?

⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cáshan cutilcuyäta licapāmal'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhacunaca cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcāshantapis, mayan ipanchanantapis yačhalmi: "Waquinniquicuna manalāmi

chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytá mana puśhapämuśhuptiqui'a manam śhapämunquimanchu” nin. ⁶⁶ Chaypupñimi achca atinincuna caśhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus éhunca ishcayniyu yaćhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Yaćhayalcāñam yaćhachicuyniqui wiñay cawsaypä caśhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caćhamuśhan Salbacūca caśhayquita rasunpa yaćhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Éhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi éhunca ishcayniyu yaćhapacūnin cayalpis Jesuspa éñipänincunap maquinman éhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypñtam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana éhaycul Galileap malcancunallaçu pulila.

² Ñatac Israelcuna Chucllallaçu Alawana Fista éhayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcāman liy-ari chaychu yaćhapacūniquicunapis lulaśhayquicunacta licapäcuśhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap

* **7:2** Cay fistapa Jerusalenman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

lulaycačhayamanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninčhu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayčhu chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunačhu licachicunayquipä allinmari cay pachäčhu nunacunaca mana čhñiyalcäshuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra čhämumlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta čhñipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra čhämumlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-lädučhu capaycula.

¹⁰ Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistačhu Israelcunañatacmi “¿Mayčhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chayčhümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a lla pa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista čhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yačhachila. ¹⁵ Chayčhümi Israelcunap lla pa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yačhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcächic, sinu'a cačhamänipa yačhachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta

Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiaylläpi yačhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cačhamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyma upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpi ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu" nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: "¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?" nipäcula.

²¹ Niptinmi: "Warda muyuncächu milagruyta lulaycülüptichun nicayalcämanquiman.

²² ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpi umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälämari.) ²³ Jinayalcunqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpi camachicuyma mana jalutacüśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäśha cacuyalcunquiman?

²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim" nin.

Jesumi willan maypi śhamuśhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalenchu waquin yačhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachučh

cayáchu cayñañá? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpänináchu yaáchayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchiccuna ‘Caáchamuśhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi śhamuśhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi śhamunantapis mana yaáchaśhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaáchachishancáchu callpawan: “Chayurá amcuna yaáchacuyalcanquichun pï caśhätapis, maypi śhamuśhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu śhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caáchaśham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi śhamul, paypa caáchaśha cayal tuquicta lisi” nin.

³⁰ Niptin wiáchachiyta munapäculpis, üran manalä čhämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic śhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

³² Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä cačhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä caśhan cačhamänimanmi. ³⁴ Chayáchu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caśhacäman'a manam čhäpämunquimanchu” nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytačh cay

pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malca-masinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yachachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquimanchu' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbishanchu nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cashamuśhalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula.

⁴¹ Juccunañatacmi: "Caçhamunan Salbaycamäninchiccächa" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula.

⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishçayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

† 7:35 chi'iy: Waquincunaçu'a "wichiy" nipäcunmi.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cačasñan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnälächishunqui, imatá?

⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpïpis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¡Chay camachicuyta mana yačhacunam, ni Diospäpis mana bälï pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yačhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yačhanayquipä” nil. ⁵³ Chaypïtam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.

² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayčhümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yačhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta

ya'chachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pušhapämula. Chay'chu lluy nunacunap ñawpäninman šhaycacaycachilmi
⁴ Jesusta nipäcula: “Ya'chachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuynin'chu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesupa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

⁷ Chay'chu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus šhalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin.
⁸ Nilculmi cašhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla. ⁹ Chaynüta niycülüptinmi pušhamücunaca juchayu capäcušhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña.
¹⁰ Chay'chümi Jesus šhalculcul tapula: “Walmi, ¿may'chütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachachu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquifachu” nin.

Mayan cašhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa ya'chachilmi nin: “Cay pachä'chu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcä'chu

cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycúsha ac-chíchümi cacun'a" nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: "Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälínchu" nin.

¹⁴ Niptinmi: "Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhāca rasuncāmi. Amcunam ichā mana yačhapācunquichu maypi śhamuśhätapis nī mayta linātapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cāraycālinquipis. Ya'añatacmi ichā mayantapis mana cāraycūchu. ¹⁶ Ñatac cārayculp

cačhamāniwan cayaptimi tincüninman cāraycuyni'a. Manam japallāchu licaycū, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquichümi 'Ishcay nuna willaycū captin'a tacyalpachishañam' niyan.

¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayá; juccañatacmi cačhamānī Taytá" nin.

¹⁹ Niptinmi: "¿Maychütan chay taytayqui cayan?" nipācula.

Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyāmal'a ¿imanuypatan taytātalā lisilālinquiman? Manamá mayannītapis lisipāmanquichu" nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasināchu illay apapāmunan čhulacunpa lāduscanāchu yačhayāchishanāchümi. Chayāchu manalā ūran captinmi mana pipis prīsunanpā chalapāculachu.

²¹ Chaypītam Jesus yapa nila: "Ya'a licuśhāñam; ashiyalcāmalpis manam čhāpāmunquimanachu; aśhwanpa juchayquichu cayalcalmā wañupācunquipis" nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhăcăman'a manam čăpămunquimanchu' ninanpä ċ'supay-apăśhă' nicuyanchun, imamă?’ ” nipăcun.

²³ Jesuśnatacmi nin: “Amcuna cayllapïmi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapïmi capăcunqui, ya'añatacmi ichă mana cayllapïchu. ²⁴ Pï caśhătapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhūmi wañupăcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ċpï tucunquitan?” nipăcun.

Niptinmi: “Allaycuśhăpïta mayan caśhătapis nishăcămari. ²⁶ Jinaman amcunapïtapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ căchamănïpïta uyalishăta willaycuptïmi” nin. ²⁷ Ńatac manam tantiapăculachu, taytanpïta limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captïlămi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhăta, chaynŭtac quiquillăpi imactapis mana limal, căchamănï yačhachimăśhanmannŭlla limaśhăta tantiapăcunqui. ²⁹ Chayură căchamănï ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptïmi mana japallătachu căchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcăla.

Taytan mayan caśhanpïtam limapăcun

³¹ Chay chalapacŭ Israelcunătam Jesus: “Amcuna willacuynïchu masïsu tacyapăcul'a rasunpa yačhapacŭnïcunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincăta lisipăcunqui. Chay rasuncăñatacmi čhănalăchipăcuśhuśhayquipi julapăcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan.

³⁵ Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä.

³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yächämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun

yächachicuyñi śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädunçu cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytá Abrahamari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manač wañuchiyta munayalcämanquimanchu quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula.

⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämupti'a cuyapämanquimanča. Paypa cačhaśham śhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-nila

ya'chachicuynita mana tantiapäcunquimanchu? Mana chasquiculcänayquimari. ⁴⁴ A'áshwanpa amcuná taytayqui Satana'shpa muna'shanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta ya'chayächiptí ¿imapitan mana chasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satana'shpa gäna'sham canqui!" nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satana'shpa gäna'shachu cayá. A'áshwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; a'áshwanpa jucmi alawaycu'sha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacüca wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satana'sh gäna'shu'shayquita rasunpa ya'chalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá

manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, ashta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampipis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ashwanpa amcuna 'Diosnïmi' nipäcuşhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisichu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay şhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumäsumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha chunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpïta licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhanchümi nasïdunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chaychümi yaçhacünincuna: "Yaçhachicü taytay, caynu apla näsïmula ¿quiquinpa juchanpïchun icha taytancunap juchanpïchun?" nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nĩ taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cáchamānĩ lulananchicpä nimāshancāta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caśhancama. Mayanpis lulayta mana atipānan tutaca ñam ji'acaycayāmunña. ⁵ Ñatac caychu caśhācamá, cay pachāchu nunacunāpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampāman tuwaycul dīdunwan mitucta lulaycul chay aplāpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Cáchaśhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyāta licācunāpis: “¿Manachun wicchu tācuylla tācul mañapacū aplaca?” nipācula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipācula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynū-nilālla” nipācula.

Aplāñatacmi: “Quiquīmari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupācula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quichacacūlun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawīman llusiycāman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licālú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychūtan chay nunaca cayan?” nipācula.

Niptinmi: “Āli, manam yačhāchu” nin.

Fariseocunāmi chay apla sänāśhāta tapupācun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul aplāpa ñawinta quichacachishanca warda muyunchūmi cala.

Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puśhālālin. ¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälālin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imanin-quimá, ñawiquita licachishünüqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänasha caśhanta manam awnütuculāchu, aśhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. ²¹ Ñatac imanuyya ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcūchu nī mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninchu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaćhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaćhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'ućhu yaćhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quićhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amćhá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaćhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpita manam yaćhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¡¿Imanuy-patá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaćhapäcunquimanachu canpis?! 31 Tuquictam yaćhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantä. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaćh caynüta lulälunmanchu” nin.

* **9:24** Diospa...niycälimay: Griego limayćhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüşa näsicälä ya'acunacta yačhachitucupämānayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan šhun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäšhanca alüşa cašhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallāmay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman šhamulá imanuy nunacuna cašhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcušhanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalälililmi chayçu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycušham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayquichülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypïtam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cančhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin

michică canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quíchăcăpis quíchaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalal-cachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunăñatac shiminta lisipăcul atipăcun. ⁵ Ñatac juc nunactă manam atinchu. Aşhwanpa michininpa shimin mana căshanta yăchalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yăchachiptinpis imapi limaşhantapis manam tantiapăculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunăpa yaycunan puncuca cayă. ⁸ Ñatac puntăta şhamăcunacă pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnăcună manam căsupăculachu. ⁹ Sumăta uyalipămay: ya'allam rasun puncuca cayă. Chaymi mayanpis ya'ap yaycŭcă salbaşha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticlaylla llullu pastucunallăchu jawca puliycănu y capăcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacă suwacŭllam wañuchillam camacăllam şhamun. Ya'añatacmi ichă llapanta sumă-sumă allin jawca mana camacaycŭ cawsayta unăpă şhamulă.

¹¹ “Chaynătacmi ya'a allin michăca cayă. Allin michică uwishnin-laycum bđdantapis uycun. ¹² Ñatac michipacăcunacă atŭ şhayămăta licălul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy căchaycul ayicun. Jinaptinmi atŭca păchcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacă uwishcunăpi mana imapis ucunchu michipacŭlla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichă quiquin allin michăca cayă. Maynămi Taytăwan lisinacŭ, chaynămi

uwishnċunawanpis lisinacú. Chay uwishnċilaycumari bċdċatapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay canċhċchu mana cċ uwishnċunactapis atimunċmi cayan. Paycunapis shimċta uyalipċaman'am. Chayċhċmi juc canċhallaña juc michċllaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytċ cuyaman quiquċ cawsaynċta uycul cařhan cawsanċpċ captċmi. ¹⁸ Manam mayanpis bċdċta apaman'achu; quiquillċpċmi uycuřhċ. Maquillċċhċmari unċpċpis, řhċcamunċpċpis cayan. Caynu lulaynċ cananpċ Taytċpċmi ċhasquiyculċ” nil.

¹⁹ Chayta uyalipċculmi Israelcunaca ishċayman iwinacċlċlin. ²⁰ Waquinnċcunam nipċcula: “Cay'a Satanařhpa gċnċřha lċcuřhċta ċimċpċmċ uyalipċcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanařhpa gċnċřha cayal'a caynu allin yaċhċhicuyta manam limayanmanċhu, nċ nasċdunpi aplactapis licayċchinmanċhu” nipċcula.

Caċhamuřhan Salbacċca Jesus cařhanta manam awnipċcunċhu

²² Ñatac Jerusalenċhċmi Diospa Wasinta Chuyanchařhan Yalpanan Fista tamya timpuċhu cala. ²³ Chayċhċmi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanċhu Jesus puliyċla. ²⁴ Chaymi Israelcunċpa puyċċinċcuna cunċċacaycċlċl: “ċImaycamatan umċta nanachipċamanqui? Dios Caċhamuřhan Salbacċca rasunpa cayal'a, řsumċtañari niycċlimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptċpis amċcuna manamċ ċhalapaculcanquċhu. Jinaman Taytċpa munayninwan imaymana milagru lulařhċcunam pċ cařċċatapis tantċalcċċishunqui.

²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishnċ mana capċculmi

shimïta nï chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnïcunawan lisinacümi. Chaymi shimïta uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquïpïta uchimán'achu. Pay lluyptapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpïta mana mayanpis uchipäcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytáwan jucllamari capäcú" nin.

³¹ Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: "Taytäpïmi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayanninpïtatá tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

³³ Niptinmi: "¡Allin lulaśhayquipïchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuśhayquipïtamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuśhayquipïtamá!" nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninchic isquir-bishancächümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui'☆ nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yačhaśhanchicnüpï camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuśhancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Šhuñaycuśhan Cačhamuśhancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapïtan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?

³⁷ Taytá nimäśhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäśhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana časquipämalpis lulaśhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios

☆ 10:34 Sal 82.6

ya'a'chu ca'shanta, chaynütac ya'apis Taytä'chu ca'shäta tantiapäcunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wi'hachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayü'chu Bawtisä Juan unay bawtisa'shancäman Jesus yapa chimpala chay'chu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagructa mana lulayalpis, shamü nunapi willamä'shanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chay'chu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman ca'chapäcula: "Taytay, caya'shayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycä wañuycälla'chüchu manam camacan'a. A'shwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycu'sha can'a jinaman ca'chamu'shan chulin munayniyu ca'shantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishya'shanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay ca'shancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus ya'chapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan šhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu éhunca ishcayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpitam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachï lishä” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

¹⁴ Chaymi Jesus tantiapašta nin: “Lazaro wañüsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cašháca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcušhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuśhun paywancha” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta čhānanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä.

¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita čhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuśhanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “miticacun” nipäcunmi.

† **11:16** awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

Jesus ñachapaycayämuśhanta Marta musyälulmi chasquĭnin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinĉhu quidälun.

²¹ Chayĉhu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, cayĉhu am cayaptiqui'a manach tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yaĉhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämun'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncäĉhu śhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachĭca cayä. Ya'aman chalapacamäcä wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsäcä manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Caĉhamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachäman śhamüca caśhayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanĉhu: “Cayĉhüñam yaĉhachicüca cacuyan. Ayayäśhunquim” nin. ²⁹ Niycülüptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman pasacun.

³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi ĉämulachu. Chay Marta talipäśhanĉhu tincuśhancällaĉhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaňä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncäĉhu tulinta wa'apäĉha liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus caśhancäman éhālulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am cayéchu cayap-tiqui'a tulí manaéh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chayéchu Mariawan cusca liwshñincunapis wa'acuptinmi, Jesupa śhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. ³⁵ Chayéhömi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy uéhcüśha jatun palta lumiwan wičhäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila: ³⁹ “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücăpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñaéh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunačhu cäcunaca ampi cáčamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycáhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chayéhömi wañüca umanpi échaquincama

illpüşha, cäranpis juc lataşhwan şhucupäsha yalämün.
Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li
Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaşhanta
fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi
puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup
puydinincunaçu juntunacalcälil: “¿Imanäşhuntá
cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam
lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayäshá, paytaçh
jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Ji-
naptincha Roma malcap cachacuncuna şhalcälimul
llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis
chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti
că Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis
yaçhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchipitä
aşhwanpa lluypita jucllay nunalla wañüchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila.
Sinu'a chay wataçu sasirdüticunap puydinin
captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi
wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä.

⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a
jinantin pachäçu Diospa Chulin chi'ishacunata†
jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna
Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi
Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu.

† 11:52 chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

Ashwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanchu Efraim nishan malcaman licula yaçhacünincunawan caycäli.

⁵⁵ Ñatac Libraculcäshan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin custumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänapä juc-läducunachu yaçhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula.

⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapamay chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesumi Lazarop wasinman chan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhala Lazarocta shalcachimushan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi çhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla.

³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä çhaniyu nardo shutiyu pirfümiwan Jesupa chaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pirfümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa päçhac

* **12:3** Griego limaychu'a “çhawpi kilu-yupayllam” niyanmi.

(300) muyun trabajup éhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aśhwanpačh lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a" nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: "Jina lulachun. Caycun-actá éhulälächila wañuptí pampacunäpä alistayca-mayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcu-nawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä" nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yačhälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañušhanpita šalcamušhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarotapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: "Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan" nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yačhälälin Jerusalenman Jesus éhämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jačhap lapinta† apticälälisha-cama bībaštīn:

"¡Cawsachun Diosninchicpa pudirnınca!
¡Cawsachun Israelcunap Mandänınca!" nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuşha Jerusalenman yaycula Diospa shiminchu nishan-mannuy.

† **12:13** lapi: Waquincunaču'a "lapla" nipäcunmi.

15 Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.†

Juc malta aśhnuman sillacüşham Mandacüniqui śhayämun”☆ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacëshanta yaćhacacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacëshanta tantiapäcula.

17 Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. 18 Chaymi chaynu milagruca lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta čhasquipäcü yalatityapämula. 19 Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesupa üran ji'acaycayämünñam

20 Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.

21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcü” nipäcun. 22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypïtam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä caśhätapis tantiapäcunanpä. 24 Sumäta uyalipämay: juc trïgu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay

† 12:15 Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

☆ 12:15 Is 40:9; Sof 3:16

mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simripä chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbünicunawanmi ya'a caśhacächu cusca capäcuśhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: "Canan bidadchüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun 'Taytay cay śhamücächu pasamänancunapita julaycamay' nishä? Manamá; cay lulanäpämari śhamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy" nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: "Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhä" nil.

²⁹ Chaychu nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: "Räyuchuśh pachyälun" nipäcun.

Waquinnincunañatacmi "Anjilchuśh limapälun" nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: "Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum" nin.

³¹ Nilculmi: "Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüśha cä Satanaśhpis alupacüśha can'a. ³² Ñatac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a" nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasayp-ipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpítá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuellactañam caycuśhă acchiycălinacpă. Chaymi acchi caśhancama puliycălinayqui. Tutapăca chalăshuptiquim ichă mana maypa linayquitapis yačhapăcunquiñachu. ³⁶ Chaymi caśhăcamă acchiman chalapaculcay, acchiču cawsapăcunayquipă” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israel-cunăwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapac-ulcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israel-cunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcălachu. ³⁸ Caynŭpam Diospa unay willacŭnin Isaias nishanca lulacacula. Chayčhŭmi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllă willacuśhanchicta čhasquiyculatan?

¿Mayanllă Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”✧ nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcălachu Isaias isquir-bishanču caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplălun, śhun'untapis lumiyăchin. Chaymi mana licapăcun'achu, uyalipăcun'achu, tantiapăcun'achu, nŭtac cutipămun'achu sănaycachinăpăpis”✧ nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ashta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyipa ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunäwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Ashwanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyipa yáchachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yáchämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yáchapacünincunap chaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcášhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra chámuśhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycuśhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcášhančhümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta llushticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninčhu tualləwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä čhəluptinmi: “Taytay čamləchun čhaquita pa'ayəmanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manaləmi canan tantianquimanləchu. Chaypitam ichə tantiapəcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanчу” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apə canquimanчу” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquıtawan umətawan-ari pa'aycalləmay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacə lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capəculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila

“Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pī ipanchanantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhāta? ¹³ Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipāmanquim. Rasunpa nimāšhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilā uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcānayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpīta maslāchu, nītac juc cačhašha nunapis cačhāninpīta maslāchu. Chaymi caynu lulaynīwan yačhaycālichic amcunapis lulaycālinayquipā. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapācul'a cushisham capācunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipīchu limayá. Mayanniquicuna aclašha capācušhayquitapis yačhāmari. Rasunpa isquirbishancunaču ‘Cusca micušhācāmi ipanchānī licalīlun’[☆] nishancāmi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpīmi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pī cašhāta tantiapäcunayquipā. ²⁰ Sumāta uyalipācuy: cačhacušhāta čhasquicā quiquitam čhasquiyāman; ya'acta čhasquycamācā cačhamānī Taytātapis čhasquiyānmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumāsumāta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapāmanqui” nin.

[☆] **13:18** Sal 41.9

²² Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannícha cayalcá?” nicuštín.

²³ Ñatac cuyaşhan yačhapacüninmi Jesuspa lădunčhu cayăla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpă.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchăniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puştalcachil* uşhăcămi cayan” nin. Nilculmi tantacta puştalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayčhu čhasquillaptin-pacham Judas Satanaşpa maquinčhu cananpă llallichicŭla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayčhu lluy micŭcunaca imapi chaynŭta nishantapis mana tantiapăculachu.

²⁹ Ñatac Judas illay uywăca captinmi “‘Fistăpă lluy lantipacamuy’ niyančha, ŭtac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyančha” nil nipăcula. ³⁰ Ñatac chay tanta uşhancăta Judas micacalpulmi tutapăşhaña pasacula.

Jesusmi muşhŭ camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ŭră čhămunňam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumă caycuşhăta űam camalachicuşhăña. Ñatac ya'a lulaşhăwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julay-camănan cayllačhŭňamă cacuyan.

* **13:26** Waquincunačhu'a “puşhcalcachil” nipăcunmi.

³³ “Cuyaśhăcuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhă. Chaychu ashipămalpis Israelcunăta nishănŭpis manam lishăman'a lipăcunquimanlăchu. ³⁴ Cananmi muśhŭ camachicuyta niycălic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynŭmi cuyapăculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcaptiquim yačhapacŭnĭcuna caśhayquita lluypis tantiapăcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ĩmaytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishăcăman canan manam atimanquimanlăchu. Chaypĭtačh ichă śhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “ĩTaytay, imapĭtan canan mana aticmanlăchu? Am-laycu bĭdătapis uśhămi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “ĩRasunpachun bĭdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manalăpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisĭchu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycŭcăpis cayă”

¹ Nishanpĭmi: “Amañari anchap jucmanyăśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcămay. ²⁻³ Taytă caśhancăchŭmi yačhanapă achca jăcuyalcan. Chaymi čăpămunayquipă allichamŭ liyă. Chaynu allichalcamulmi puśhăniqui cutimuśhă, ya'a caśhăcăchu amcunapis capăcunayquipă. Śĭchuśh

chaynu mana captin'a mana'ch 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu. ⁴Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis ya'chapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis ya'chapäcuchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman chanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi ya'chapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcuśhā" nin.

⁹ Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayapt-inchicchun manalä lisimanquimanachu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyāmanquimanlä canpis?

¹⁰ Icha ¿manachun Taytä'chu ya'a caśhāta chaynütac Taytāpis ya'a'chu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpīchu, sinu'a ya'a'chu cā Taytämi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcuśhāta masqui milagrucunacta lulaśhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhācunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptīmi ichā sumā mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirní caya Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhāmi, Taytä maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhuti'chu mañacalcämuptiqui'a imactapis chasquiycălinquim.

Chuya Ispiritucta cáchamunanpämi limalicun

15 “Ñatac rasunpa cuyapämal'a, yačhachicuynñimannümi cawsaycälinqui.
 16-17 Chaynütacmi Taytäta mañacuśhā juc Caminaycüniquita cáchamunanpä. Chay rasuncäta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nī čhasquipäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaču caycun'a.
 18 Manatacmi cáchaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhāmi. 19 Ñatac ishca quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapāman'añachu. Amcunam ichá caśhan cawsamupti licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. 20 Chay muyuncunačhümi tantiapäcunqui Taytäču caśhāta, chaynütac amcunapis ya'aču capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaču caśhāta. 21 Mayanpis shimita uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhā” nin.

22 Chaychümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, ħimapitan ya'acunallaču camalaycachicunqui, jinantin nunacunaču'a manatac?” nil.

23 Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynñimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yačhapäcuśhā.
 24 Mana cuyamäcunacá camachicuynñimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a cáchamānī Taytäpimi.

²⁵ Caychu caśhācamam caycunacta yačhayalcächic.

²⁶ Šhamü muyuncunačhüñatacmi ichá Taytá Caminaycünüquipä cačhamušhan Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipäcuśhunquim.

²⁷ “Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānüllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu. ²⁸ Uyalipāculanquiñam ‘Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā’ nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi.

²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānülla pasaptin chalapacalcāmānayquipä.

³⁰ “Canan'a cay pachāta duyñuchacüşhaca ji'acaycayāmuptyñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡Šhalcapācuy, caypi licuśhun!” nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytāñatacmi lulaycūca.

² Chaymi jucnin pallaynī mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa

cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimïta uyalil éhasquimäcunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'aáhu tacyaycäliy amcunaáhu ya'a caycuśhänuy. Juc pallay quiquillanpïta manamá wayunmanchu. Chay yulaáhömi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'aáhu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynïcuna. Chaymi ya'aáhu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu.

⁶ Chaynütacmi ya'aáhu mana caycücá chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquïluptinmi juntulcul nina walaśhancäáhu cañaśha can'a.

⁷ Ñatac ya'aáhu masïsu tacyaycul, shimïtapis śhun'unáhu uywaycücätä munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycuśha capäcunqui.

⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaáchapacünïcuna caśhayquita camalaycachipäcuśhayquipam Taytá altuman juluycuśha can'a.

⁹ “Taytá cuyamäśhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyníáhu-ari tacyapäcuy.

¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäśhanta uyalicul, paypa cuyaynináhu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynïta uyalicul'a amcunapis cuyaynináhu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunaáhu cushicuyní caycuptin maáhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní

amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücä quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynïta cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywaynï' niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaśhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäśhanta yačhaycälichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirnï cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynïta: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhapacünicunacta čhïnipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachächu nunacunaca čhïnipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta čhïnipämäśhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sïchuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücünäpi julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhïnipapäcuśhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpïta maslächu' nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticäčhayalcämal'a, amcunactapis aticäčhapäcuśhunquim. Willacuynïta čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasquipäcuśhunquim. ²¹ Lluy caynu lulapäcuśhunqui cačhamänïta mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pï juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi

mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta chñimäcá Taytätapis chñiyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunachu mana lulapti'a mana juchachäsham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaśhăcunacta licayalcalpis chñipapămăshanwan Taytätapis chñiyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuychu 'Yan'alpimi chñipapăman'☆ nishanca.

²⁶ "Ñatac Taytäpi cáchamuná Caminaycuśhūniqui, rasuncăta camalachī Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapăcunqui yačhachiyta allaycuśhăpi ya'awan cayalcalñă.

16

¹ "Lluy caycunacta nipăcuc ya'apita mana laquiculcănayquipămi. ² Chay juntunacuynincunapita alupăcuśhunquim. Chay wañuchipăcuśhūniquicunam: 'Diosta caynūpamari sirbinchic' nipăcun'ală canpis. ³ Caynu lulapăcun'a ya'actapis cáchamăní Taytätapis mana imaypis lisipămalmă. ⁴ Caycunacta willayalcac chay chămuptyn cay nishăcunăta yalpapăcunayquipămi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipăculacchu ya'awan cayalcaptiquilămi. ⁵ Cananmi ichá cáchamăní caśhancăman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linătapis tapupămanquichu. ⁶ Aśhwanpam cay nishăcunăwan sumă-sumă llaquicălălinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishăca amcunap allinniquipămari. Mana cutipti'a chay Caminaycuśhūniqui manam śhamunmanchu. Aśhwanpa cutilmi cáchamuśhă.

⁸ Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cašhätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis.

⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapaculcämäshanpitam.

¹⁰ Tantiachin'atac allin cašhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cašhäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya

Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta yačhaycälichipäcušhunqui. Pay'a manam

quiquillanpítachu yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim.

¹⁴ Caynu ya'api časquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altumanpis julaycaman'a.

¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api časquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicuycämi cushicuymän muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi cašhantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi cašhan licapämanqui’ niyāmanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cašhanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuśhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyal-canqui ‘Cananpi ishca y quimsa muyuncunapita manam licapāmanquiñachu. Chaypitalāmi caśhan licapamanqui’ nishācāpichun? 20 Canan sumāta uyalipāmay: cay pachāchu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa’acuychu llaquicuychu capācunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpi sumā cushicuymanmi muyun’a. 21 Maynümi juc walmip wačhay dulurnin chalāluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichā chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu. 22 Chaynümi amcunapis canan sumā llaquichisha capācunqui. Caśhan cutimuptí tincuptinchicmi ichā sumā-sumāta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitā manamá pipis ućhishunquimancho. 23 Chay muyuncunaćhu’a, manañam mañacalcāmānayquipā can’añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytāta mañaculcāśhayquitam lluy uycālishunqui. 24 Canancama manalāmi imallactapis pudirñinuy mañaculcanquilāchu. Mañaculcal’a ćhasquipācunquim sumā cushicuywan mačhaycuśha capācunayquipā.

25 “Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycālichilac. Ñatac Taytāpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cāllanman camalaycachinā ūra jananchicćhūñam. 26 Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytāta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can’añachu. 27 Aśhwanpa quiquin Taytāmi cuyapācul uyalipācuśhunqui. Ñatac

caynu cuyapäcuśhunqui cuyapämäśhayquipam, jinaman paypi śhamuśhāta tantiapäcuśhayquipam.

²⁸ Rasunpa Taytá caśhancäpītam cay pachāman śhamulá. Cananñatacmi cay pachāta cáchaycul Taytá caśhanman cutishā” nin.

²⁹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaśhlacta willaycälīmanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälī lluy imactapis yačhaśhayquita aśhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi śhamuśhayquita chalapaculcá” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcāmanquichá ¿aw? ³² Japallāta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchüñam. Ñatac japallāchu manam cayá; Taytāmari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälinayquipämi. Cay pachāchu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunačhu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachāchu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachāta licalcul: “Taytay, ürā čhāmunñam. Mayan caśhātapis nunacunāman camalaycachiy ya'apis ampīta camalaycachināpä.

² Ya'amanmi munayniquita uycamālanqui lluy nunacunaca maquillāchu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunāta wiñay simpripä cawsachināpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáčhamuśhayqui

cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhäwan. ⁵ Chayurá, cananari ñawpäniqui chu caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilä. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan ya chapäcunña lluy umäśhayquicunaca amllapi šhamuśhanta. ⁸ Nimäśhayquicunäta lluy willacupti chasquicalcämäla rasunpa am caśhamäśhayquipi šhamuśhäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäśhayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caśhaycuśhäñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichä cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayqui chu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caśhäcamä, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalä. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiqui chu nishannuy lulacacunanpä camacäsha cananpä unanchäśhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú.

Cay pachächu caśhācamam ichá caycunacta mañacamú cushicuynīwan sumā mačhaycālinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca čhīnipapācula. Chay uyalicūcunāpis nī ya'apis manam cay pachāpāchu capācú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachāpi julunayquipāchu mañacuc, sinu'a cay mana allincāpi licaycunayquipāmi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis nī ya'apis cay pachāpāchu capācú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapāña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸ Maynūtacmi cay pachāpa čhawpinman cačhamālanqui, chaynūmi ya'apis cay pachāpa čhawpinman cačhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapāña calá paycunapis amllapāña sumā capācunanpä.

²⁰ “Paycunallapīchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa šhamū chalapacamācunāpāwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhūpis capācuchun. Maynūmi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capācuchun, cačhamāśhayquita lluy nunacunaca yačhapācunanpä. ²² Ńatac sumā caynīta umāśhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capācunanpä. ²³ Ya'a paycunačhu caśhānuy űatac am ya'ačhu caśhayquinu-ari sumā jucllaylla caycuchun. Chayčha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamāśhayquinuy paycunactapis maynu cuyaśhayquita tantiapācun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamāśhayquicunaca ya'awan capācuchun. Chayčha cay pachāta manalā camal sumā altuman julaycamāśhayquitawan

maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamäshayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaču caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lloy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron śhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayču juc wirta caśhancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtaču achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas čälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchaśhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michīrayüta lintirnayüta puśhapacüśha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashiyalcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishanču cučpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashiyalcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashiyalcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cachamušhan sumä ñacaycata ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpäñincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapä chuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpita allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhacacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanchu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacušan yačhacacücämi puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica

Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptyinmi chay täpäñincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininču shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunačhüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, mayčhüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu.

²¹ ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cärachu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaćhapacüninchućh ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisïpischu” nin.

²⁶ Chaypïtam puydï sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaćhu Jesuswan cusca cayätaćhućh jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisïchu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesumi Pilatop maquinćhu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaćhu canapä” nil. ²⁹ Chayćhümi Pilato yalalcamul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manaćh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümanchu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyāmanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydī sasirdütiquicunāwan maquīman chulaycayāmuśhunqui. Am ¿imactamá lulanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunač Israelcunäpa maquinman mana chulaycuśha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachāman nāsīl śhamulá rasun allincāta yačhaycacinäpä. Cay allincāta lisiyta munäcunāñatacmi cāsupāman” nin.

38 Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunāman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. 39 Ñatac cay Libraculcāśhayqui Fistaču customriquimannuy watan-watanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cačhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cačhaycuśhä?” nin.

40 Niptinmi Israelcunaca ayaycačaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmī finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun

1 Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. 2 Cachacucunãñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman éhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yananiñlä puca catacunwan éhulälälin. 3 Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärachá-cama tacapäcula.

4 Chaypïtam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinaquipä” nin. 5 Chaychu Jesusta caśha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nipačunqui” nin.

6 Chaynüta licälulmi puydï sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycačhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchacapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

7 Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Cačhaśhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynïmannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. 8 Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

9 Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypïmi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. 10 Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanachu? ¿Manachun maquiéchu cayan cačhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

11 Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycushuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

12 Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cáchaycachiyta munala. Jinaptinpis Israelcunañatacmi ayaycáhaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandácäpa shalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi shalcuyan” nicuyalcan.

13 Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyućhu cāraycunancāman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limaychüñatacmi Gabata nipäcula.) 14 Ña chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi chawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

15 Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaćhu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc canchu” nicuyalcan. 16 Chaymi paycunap maquinman Jesusta chulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacushanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesumi chacatäśha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

17 Jinaptinmi Jesusta curushnin umrucushacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limaychüñatacmi

Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca nunactapis chacatälälila Jesusñatac chawpichu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curushcäpa umanman chulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallanchu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curushcäpa umanchu'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romacunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama chulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynuta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhacá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ña chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanän janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytá ama laच्याशhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunaçu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”✧ nishanca lula-cacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunchümi cayäla mamapis, mamampa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamampa lädunchu

cuyaşhan yačhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapïmi yačhapacünin wasinču éhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla.

²⁹ Chayčhütacmi juc wacuychu éhacchá bïnu winacuşha cañä. Chaymi caşhpip puntanman millwacta aytiycul bïnuwan puştaycachil şhu'uchinanpä chacchalcapäcula.

³⁰ Jinaptinmi chay bïnüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüshañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuychu Israelcunaca capäcula. Jï-naman chay warda muyunchüpis sumä man-chacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuşhcächu chacatäsha capäcunanta. Chaymi cáchpuncunacta paquilcachil wañulpülüptin julüsha capäcunanpä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishca y chacataläcunäman aşhucälil cáchpanta paquilälin.

³³ Jesusman aşhucälilñatacmi pasäsha cayäta licälälil manaña cáchpanta paquipäculañachu.

³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichä ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsïlun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawïwan licälä. Cay lluy willaşhäcunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masïsu chalapaculcänayquipä.

36-37 Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminchu
 “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”☆
 nishancăpis jinaman'a “Tucsishancăta
 licapăcun'am”☆ nishancăpis lulacacŭla.

Jesustam pampapăcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

38 Chaypĭtam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpă
 Arimatea-lădu José Pilatocta mañacula. (Pay Je-
 suspa atĭnin caśhanta Israelcunăta manchacuypĭmi
 mana camalachiculachu.) 39 Pilato awnĭluptinmi
 Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom
 Jesusman tutallap śhamul tapŭca cala.) Paymi
 quimsa čhunca kĭluctanuy mirrawan aloe nishan
 pulbucunacta apamuñă pampapăcunanpă.
 40 Chay apamuśhancunăwanmi Jesuspa jinantin
 cuirpunta finunnin săbanaśhwan pitwĭlălila,
 Israelcunap pampanaculcăśhanmannuy. 41 Ńatac
 Jestusta chacatapăcuśhancăpa wicniscallančĭmi
 juc wirta cala. Chayčĭmi mana mayanllapis
 pampacuśhan muśhŭ ućhcu pampananpă
 cala. 42 Chay fistap muyunnin allaycunanpă
 cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta
 čulălălila.

20

Jesusmi śhalcamun

1 Ńatac simănap allaycuyninču aspi-aspi
 Magdala malcayu Maria Jesus pampalăśhancăman
 linanpămi jatun lumi wičaśhanca aśhŭchisha
 cayăñă. 2 Chaymi Jesuspa cyaśhan

ya'chapacüinwan Simon Pedro ca'shancäman wayra-wayra pasacamun.

Çhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampalä'shancäpïtam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam ya'chapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc ya'chapacü-masin mana-mana cürrilla chutalä'shancäman pasaculcan.

⁴ Chaymi Pedropïta chay juc ya'chapacü-masin llallilcul puntacta çhaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbana'shcunällacta licayalpis manam yayculachu.

⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro çhayculñatacmi yaycuycul chay säbana'shcunällacta paypis licälun chaynütac Jesupa umanta wata'shan llapsha lata'shtapis tuqui pataläsha juc-läduchu çhulalayäta.

⁸ Chaynu Pedro ma'chayman yaycüluptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapïta Jesus

shalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypïtam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampalä'shancäpa puncunéchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula.

¹² Licalpu'shançhümi ishçay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya çhulalä'shancäpa saytanéchu umanéchu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: “Mamay, çimapïtan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chin-calächishanpïtamari. Manam ya'challächu mayman apälälishantapis” nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcuśhančhümi Jesusta śhácuyäta licälun. Jinalpis Jesus caśhanta manam lisilachu.

¹⁵ Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashiyanqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächá tapuyäman” nil “Am aśhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Śhutinta limaliluptinmi muyulcul “¡Yačhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninčhu'a “Rabuni” nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: “Cačhaycamaylä; Taytäman man-alämi cutichu. Aśhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesupa yačhapacünincunaman, quiquin licaśhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesumi yačhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncälläčhütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap čawpinčhu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta cáčhamäla,

chaynümi amcunactapis cačhapäcuc” nin.
²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya
 Ispirituctam éhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis
 pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam
 can'a; mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá
 mana pampachaycuśhachu can'a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca
 ishcayniyu yačhapacü-masincunapita “Awachap”^{*}
 lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu.
²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: “Jesusninchicta
 licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinchu läbu
 ućhuśhancätawan, wätánchezu ućhuśhanta ñawīwan
 licaycul didüta maquita śhatiyculmi ichá quirīman”
 nin.

²⁶ Chay pusä muyunpitañatacmi
 yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay
 wasichu cayalcäla. Chaychümi ichá Tomaspis
 cayäla. Chaynu puncu sumä wičhalayaptinpis
 Jesus'a paycunap éhawpinchu licalilculmi:
 “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi
 Tomasta: “Śhamuy cay maquita licaycuy-ari;
 cay wätämanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña
 ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi
 rasunpa callanqui!” nīlun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapaca-
 manqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana
 licallalpis chalapacücunäpá” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

30 Ñatac Jesus yaćhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libručhu manam isquirbishachu. 31 Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caćhamuşhan Salbacüca, Caćhamuşhan Chulinca Jesusninchic caşhanta tantianayquipä, jinal échasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

1 Chaypïtam Tiberias ućhap patanćhu yaćhapacünincuna cayaptin Jesus licalïla. Caynümi pasala. 2 Chayćhu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yaćhapacünincunapis.

3 Chayćhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishunari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpipäcula. Chayćhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. 4 Ñä achicalpuyaptinñam ućha patanćhu Jesus licalïlun. Yaćhapacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaćhapäculachu.

5 Chayćhümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imalactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

6 Niptinmi: “Barcup allïnin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäläliptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntälun chutaytapis mana

atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llushticüşhan* müdananta caşhan éhulaculcul ucháman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun chipuy-chipuy challwan aysacälälisha barcuwan uchap patanman éhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman chaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananchu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ishcaya apapämuy” nin.

¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uchap patanman aysämun. Chaychu paçhac picha éhunca quimsayu (153) jatuçhaçhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chaychu

Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chaychu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus

challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhalcamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cuyaşhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

* **21:7** llushti: Waquincunaçu'a 'ushti' nipäcunmi.

Niptinmi: “Taytay, am yaćhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnċunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypċta yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ċrasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaćhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishnċunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “ċJonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cyaśhătapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnċitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, mċsu cayal'a tuquiy-tuquiyi mċdapaculanqui mayta linayquipăpis. Ńatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcup-tiquim, juccuna ċhănaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunăman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpă, chaynċtac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpămi.

Chaypitam “Chayurá canan, mă, atimay-ari” nin

²⁰ Ńatac Pedro muyulcuśhanċhċmi licălun Jesuspa cyaśhan yaćhapacċninpis atiyămċta. (Pay'a sinaycălishanċhu Jesuspa matăllanċhu cayal “ċPitan ipanchăśhunqui?” nċcămi.)

²¹ Payta licălulmi Pedro: “Taytay, caytă ċimam pasălun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynïcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nï limay chála. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cayaśhan ya'a yaćhapacüninmi, ñawïwan licaśhäta, uyalishäta rasunpa caśhanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaćh jinantin pachäćhu papil-cunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198